

## V

(Обявления)

## АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

## ЕВРОПЕЙСКА СЛУЖБА ЗА ПОДБОР НА ПЕРСОНАЛ (EPSO)

## ОБЯВЛЕНИЕ ЗА КОНКУРСИ НА ОБЩО ОСНОВАНИЕ

EPSO/AD/375/20 — Юрист-лингвисти (AD 7) с датски език (DA)

EPSO/AD/376/20 — Юрист-лингвисти (AD 7) с гръцки език (EL)

EPSO/AD/377/20 — Юрист-лингвисти (AD 7) с френски език (FR)

EPSO/AD/378/20 — Юрист-лингвисти (AD 7) с хърватски език (HR)

EPSO/AD/379/20 — Юрист-лингвисти (AD 7) с полски език (PL)

(2020/C 72 A/01)

**Краен срок за регистрация: 7 април 2020 г. в 12 ч. на обяд, брюкселско време**

Европейската служба за подбор на персонал (EPSO) организира конкурси на общо основание по квалификации и с тестове с цел да бъдат съставени списъци за бъдещи назначения, от които Съдът на Европейския съюз в Люксембург може да наема на работа нови членове на публичната служба като „*юрист-лингвисти*“ (функционална група AD).

Настоящото обявление за конкурси и приложенията към него съставляват правнообвързващата рамка за настоящите процедури за подбор.

За общите правила, уреждащи конкурсите на общо основание, вж. ПРИЛОЖЕНИЕ III.

Брой на издържалите конкурса:

EPSO/AD/375/20 – DA: 9

EPSO/AD/376/20 – EL: 15

EPSO/AD/377/20 – FR: 20

EPSO/AD/378/20 – HR: 15

EPSO/AD/379/20 – PL: 10

Настоящото обявление се отнася до пет конкурса. **Можете да кандидатствате само за един от тях.** Този избор се прави в момента на електронната регистрация и не може да бъде променен, след като сте валидирали своя електронен формуляр за кандидатстване.

**КАКВИ ЗАДАЧИ ЩЕ ТРЯБВА ДА ИЗПЪЛНЯВАМ?**

Съдът набира висококвалифицирани юристи, които трябва да могат да превеждат на езика на конкурса често сложни юридически/законодателни текстове от най-малко два други езика. За своята работа юрист-лингвистите използват компютърни и други офис приложения.

Служебните задължения включват писмен превод на езика на конкурса на юридически текстове (решения на Съда и на Общия съд, заключения на генералните адвокати, писмени изявления на страните и т.н.) от най-малко 2 други официални езика на Европейския съюз, редактиране на такива преводи и изготвяне на правни анализи в сътрудничество със секретариатите и другите служби на Съда.

**ОТГОВАРЯМ ЛИ НА УСЛОВИЯТА ЗА КАНДИДАТСТВАНЕ?**

Към датата, на която изтича крайният срок за електронната регистрация, трябва да отговаряте на ВСИЧКИ общи и специални условия, посочени по-долу:

**1) Общи условия:**

- Да се ползвате с пълния обем права като гражданин на държава — членка на ЕС
- Да сте изпълнили задълженията, наложени от националните закони по отношение на военната служба
- Да притежавате необходимите нравствени качества за изпълнение на служебните задължения

**2) Специални условия — езици:**

Трябва да владеете **най-малко 3 официални езика на ЕС**. Трябва да владеете **езика на конкурса** (език 1) на ниво C2 (отлично владее), **втори език** (език 2) поне на ниво C1 (задълбочено владее) и трети официален език на ЕС (език 3) поне на ниво C1 (задълбочено владее).

Конкурсите са предназначени за кандидати, които владеят отлично както писмено, така и устно езика на конкурса (ниво роден език или еквивалентно ниво). Ако не владеете езика на това ниво, настоятелно Ви съветваме да не кандидатствате.

За информация относно езиковите комбинации вж. ПРИЛОЖЕНИЕ I.

Обърнете внимание, че посоченото по-горе изисквано ниво за език 1 се отнася за всички езикови умения (говорене, писане, четене и слушане), които се изискват във формуляра за кандидатстване. За езици 2 и 3 нивото, изисквано по-горе, се отнася поне за езиковите умения, които са от значение за целите на превода на юридически текстове, а именно разбиране (четене). Тези умения отразяват посочените в *Общата европейска референтна рамка за езиците*: <https://europass.cedefop.europa.eu/bg/resources/european-language-levels-cefr>.

В настоящото обявление за конкурси езиците ще се наричат:

- Език 1: език на избрания конкурс. Това е езикът, използван за попълване на формуляра за кандидатстване, за полагане на тестовете по писмен превод и по редактиране на превод и за полагане на тестовете в рамките на фазата на оценяване.
- Език 2 (вариантите за съответния конкурс са посочени в приложение I): език, използван за един от тестовете по писмен превод и за теста по редактиране на превод; език 2 трябва да бъде различен от език 1.
- Език 3 (вариантите за съответния конкурс са посочени в приложение I): език, използван за другия тест по писмен превод. Един от официалните езици на ЕС; език 3 трябва да бъде различен от език 1 и език 2.

Моля, имайте предвид, че всички инструкции за тестовете и съобщения от EPSO до кандидатите, подали валидна кандидатура, ще бъдат на френски език.

**Варианти за език 2 — вж. приложение I.**

Съдът е многоезична институция, която работи съгласно езиковия режим, определен в нейния процедурен правилник.

Възможността, която кандидатите имат за избор по отношение на език 1, а именно езикът на обучението им по право, съответства на целевия език на съответния преводачески отдел и на езика за комуникация в отдела. Изисква се отлично владение на този език от юрист-лингвистите, които трябва да превеждат сложни юридически текстове на този език. Също така, въз основа на отлично, активно владение на език 1 кандидатите трябва да покажат например, че ще могат да извършват правен и терминологичен анализ на език 1 на преюдициални запитвания, подадени от националните съдилища на този език. Поради тези специфични изисквания, произтичащи от работата на юрист-лингвистите в Съда, целесъобразно е да се изисква от кандидатите да попълнят формуляра за кандидатстване и да положат тестовете относно общите и свързаните с областта компетенции по време на фазата на оценяване на езика на конкурса. Това дава най-добрата гаранция, че наетите на работа кандидати ще отговорят на най-високите стандарти за умения и ефективност.

Изборът на език 2 за конкурсите, различни от този за юрист-лингвисти с френски език, отразява факта, че по-голямата част от текстовете се превеждат от френски език, особено решения и определения на Съда и на Общия съд. За да се гарантира, че съдебната практика може да се публикува на всички официални езици на Европейския съюз, от съществено значение е всеки юрист-лингвист в преводаческите отдели да може да работи с език 2 като изходен език.

Що се отнася до конкурса за юрист-лингвисти с френски език, за който изборът на език 2 е ограничен, при това ограничение са отчелени езиковите нужди на въпросния отдел, което означава, че за да бъдат назначени в този отдел, юрист-лингвистите трябва да могат да превеждат сложни юридически текстове от един от посочените езици. Такива текстове са заключенията на генералните адвокати, превеждани, за да бъдат публикувани, и писмените изявления, превеждани за страните в производството и за самите съдилища.

Предвид специфичния характер на тези конкурси, чрез дерогация от точки 4.2.1, 4.2.2 и 4.3.1 от общите правила, уреждащи конкурсите на общо основание (в приложение III от настоящото обявление), кандидатите могат да подават искания и жалби на своя език 1 или език 2, а EPSO ще отговаря на френски език.

### 3) Специални условия — квалификации и професионален опит:

За информация относно необходимите квалификации вж. ПРИЛОЖЕНИЕ I.

**Не се изисква професионален опит.**

## КАК ЩЕ ПРОТЕЧЕ ПОДБОРЪТ?

### 1) Процедура за кандидатстване

**Трябва да попълните своя формуляр за кандидатстване единствено на избрания от Вас език 1 (вж. частта „Специални условия — езици“).**

Когато попълвате своя формуляр за кандидатстване, трябва да посочите език 1, (езика на избрания конкурс), език 2 (вж. вариантите в приложение I) и език 3 (вж. вариантите в приложение I). От Вас ще бъде поискано да потвърдите, че отговаряте на условията за участие в избрания конкурс, и да предоставите допълнителна информация, **която е от значение за настоящия конкурс** (например: дипломи, професионален опит и отговори на свързани с областта въпроси (Talent Screener)).

С валидирането на формуляра за кандидатстване Вие декларирате, че отговаряте на всички условия, посочени в частта „Отговарям ли на условията за кандидатстване?“. След като валидирате формуляра си за кандидатстване, в него повече няма да могат да бъдат правени промени. Ваше задължение е да попълните и валидирате кандидатурата си **до крайния срок**.

### 2) Проверки на допустимостта

Изпълнението на условията за допустимост, посочени в частта „Отговарям ли на условията за кандидатстване?“ по-горе, ще бъде проверено въз основа на данните, предоставени в електронните формуляри за кандидатстване на кандидатите. EPSO ще провери дали отговаряте на общите условия за допустимост, а конкурсната комисия — дали отговаряте на специалните условия за допустимост в частите „Образование и обучение“ и „Езикови умения“ в електронните формуляри за кандидатстване на кандидатите.

### 3) Предварителен подбор по квалификации (Talent Screener)

Ако броят на кандидатите, които са преминали успешно проверките на допустимостта, е **по-малък от 20 пъти** изисквания брой на издържалите кандидати за всеки конкурс, **не** се извършва предварителен подбор по квалификации и всички отговарящи на условията кандидати ще бъдат поканени да се явят на предварителните тестове.

Ако броят на кандидатите, които са преминали успешно проверките на допустимостта, **надхвърля или е равен на 20 пъти** изисквания брой на издържалите кандидати за всеки конкурс, конкурсната комисия разглежда кандидатурите на всички отговарящи на условията кандидати, които са валидирали своя формуляр за кандидатстване до крайния срок.

В последния случай, както и за да може конкурсната комисия да извърши по структуриран начин обективна оценка за сравнение на качествата на всички кандидати, всички кандидати в настоящите конкурси трябва да отговорят на едни и същи въпроси в частта Talent Screener на формуляра за кандидатстване. Подборът по квалификации се извършва **само измежду кандидатите, за които е установено, че отговарят на условията за допустимост**, както е посочено в точка 2 по-горе, като ще се използва **единствено** информацията, предоставена в частта Talent Screener. **Ето защо в отговорите си на въпросите в частта Talent Screener трябва да включите цялата уместна информация дори ако тя вече е посочена в други части на формуляра Ви за кандидатстване.** Въпросите са изготвени въз основа на критериите за подбор, посочени в настоящото обявление.

За списъка с критериите вж. ПРИЛОЖЕНИЕ II.

За извършването на подбора по квалификации конкурсната комисия най-напред ще определи за всеки **критерий за подбор** коефициент на тежест (от 1 до 3), отразяващ относителната му важност, и след това ще присъжда от 0 до 4 точки за всеки от отговорите на кандидатите. Тези точки се умножават по коефициента на тежест за всеки критерий и се събират, за да се определят кандидатите, чийто профил съответства в най-голяма степен на служебните задължения, които трябва да се изпълняват.

Само кандидатите с най-високите общи резултати при подбора по квалификации ще бъдат допуснати до следващия етап.

### 4) Предварителни тестове: писмени преводи

Броят на кандидатите, които ще получат покана за участие в този етап на конкурса, ще бъде **не повече от 20 пъти** изисквания брой на издържалите кандидати за всеки конкурс. Кандидатите, поканени на предварителните тестове, ще се явят на 2 теста по писмен превод, които се провеждат на компютър, **без помощта на речник**:

- a) писмен превод към езика на конкурса (език 1) на юридически текст, изготвен на език 2 на кандидата.
- b) писмен превод към езика на конкурса (език 1) на юридически текст, изготвен на език 3 на кандидата.

Всеки тест продължава 110 минути и се оценява от 0 до 60 точки (изискван минимум: 30 от 60 точки). **Ако кандидатът не получи изисквания минимум на тест а), тест б) няма да бъде проверен.**

Точките от тези тестове ще бъдат взети предвид заедно с точките от фазата на оценяване при образуването на окончателната оценка.

### 5) Фаза на оценяване

Броят на кандидатите, които ще получат покана за участие в този етап от конкурса, ще бъде **не повече от 4,5 пъти** изисквания брой на издържалите кандидати за всеки конкурс. Ако според данните, които сте предоставили в своя електронен формуляр за кандидатстване, отговаряте на условията за допустимост и ако имате един от **най-високите общи резултати** на предварителните тестове, ще бъдете поканен да се явите на поредица от тестове на езика на конкурса (език 1) в продължение на 2 дни, както следва:

- поредица от тестове с въпроси с избор между няколко отговора, които се провеждат на компютър
- тест за редактиране на превод, който се провежда на компютър и **без помощта на речник**

в един от акредитираните центрове на EPSO в продължение на един ден.

Тестове	Въпроси	Времетраене	Изискван минимум
Словесно-логическо мислене	20 въпроса	35 минути	Няма изискван минимум. Правилният отговор на всеки въпрос носи една точка, като максималният брой точки е 40. Точките от тези тестове ще бъдат взети предвид при образуването на Вашата окончателна обща оценка.
Математико-логическо мислене	10 въпроса	20 минути	
Абстрактно мислене	10 въпроса	10 минути	
Редактиране на превод	Редактиране на юридически текст на езика на конкурса (език 1), който представлява машинен превод от Вашия език 2	90 минути	20 от 40 точки

и

— допълнителен набор от тестове за оценяване на вашите общи компетенции и компетенции, свързани с областта, ще бъде организиран на друг ден, най-вероятно в *Люксембург*.

По време на фазата на оценяване ще бъдат оценени осем общи компетенции и свързаните с областта компетенции, изисквани за настоящите конкурси, като за целта ще бъдат използвани **3 теста** (упражнение в група, интервю относно общите компетенции и свързано с областта интервю), както е описано в следните матрици:

Компетенция	Тестове
1. Анализ и разрешаване на проблеми	Упражнение в група
2. Комуникация	Интервю относно общите компетенции
3. Постигане на качество и резултати	Интервю относно общите компетенции
4. Учене и развитие	Упражнение в група
5. Определяне на приоритети и организиране	Упражнение в група
6. Устойчивост	Интервю относно общите компетенции
7. Работа с други хора	Упражнение в група
8. Ръководни умения	Упражнение в група

**Изискван минимум:** 3 от 10 точки за всяка компетенция, като изискваният общ минимум е 40 от общо 80 точки

Компетенция	Тест	Изискван минимум
Свързани с областта компетенции	Интервю, свързано с областта, с което се цели да бъдат оценени Вашите специфични познания и владееене на езика по отношение на националното право и на правото на Европейския съюз. По време на интервюто от Вас ще бъде поискано да направите устна презентация.	10 от 20 точки

Оценките от тестовете по писмен превод ще бъдат добавени към оценките, получени по време на фазата на оценяване, за да се оформи окончателната обща оценка на кандидатите.

Освен ако не Ви бъдат дадени други указания, при явяването си на фазата на оценяване ще трябва да носите USB устройство, съдържащо сканирани копия на удостоверителните Ви документи. EPSO ще свали Вашите файлове, докато държите тестовете в рамките на фазата за оценяване, и ще Ви върне USB устройството на същия ден.

#### б) Списък на издържалите конкурса

След като провери допустимостта на кандидатите с помощта на информацията, която са предоставили в своя електронен формуляр за кандидатстване, конкурсната комисия ще изготви за всеки конкурс списък на издържалите конкурса — докато се достигне изискваният брой на издържалите конкурса кандидати — включващ отговарящите на условията кандидати, които са получили изисквания минимум точки на всички тестове и най-високите общи резултати след фазата на оценяване. Имената в списъка се подреждат по азбучен ред.

Списъците на издържалите конкурса кандидати и техните паспорти на компетенциите, чрез които конкурсната комисия дава обратна информация за качеството на представянето, ще бъдат предоставени на институциите на ЕС за целите на процедурата за наемане на работа и бъдещото професионално развитие. Включването в списък на издържалите конкурса кандидати **не предоставя право на наемане на работа, нито гаранция за** наемане на работа.

#### РАВНИ ВЪЗМОЖНОСТИ И СПЕЦИАЛНИ МЕРКИ

EPSO се стреми да прилага политика на равни възможности, равно третиране и равен достъп на всички кандидати.

Ако имате увреждане или отклонение в здравословното състояние, което може да повлияе на явяването Ви на тестовете, моля да посочите това във формуляра за кандидатстване и да ни информирате за вида специални мерки, от които се нуждаете.

Повече информация за политиката ни на равни възможности и за процедурата за искане на специални мерки можете да намерите на нашия уебсайт ([https://epso.europa.eu/how-to-apply/equal-opportunities\\_bg](https://epso.europa.eu/how-to-apply/equal-opportunities_bg)) и в Общите правила, приложени към настоящото обявление (точка 1.3. „Равни възможности и специални мерки“).

#### КОГА И КЪДЕ МОГА ДА КАНДИДАТСТВАМ?

За да кандидатствате, първо трябва да създадете EPSO профил. Обърнете внимание, че трябва да създадете само един профил за всички кандидатури чрез EPSO.

Кандидатствайте по електронен път на уебсайта на EPSO <http://jobs.eu-careers.eu> преди:

**7 април 2020 г. в 12 ч. на обяд, брюкселско време.**

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

## КВАЛИФИКАЦИИ И ЕЗИКОВИ КОМБИНАЦИИ

## EPSO/AD/375/20 — ЮРИСТ-ЛИНГВИСТИ (AD 7) С ДАТСКИ ЕЗИК (DA)

## 1. Квалификации и дипломи

Образователна степен, която съответства на пълен цикъл университетско обучение, удостоверено с една от следните дипломи за завършено датско юридическо образование:

*Juridisk kandidatexamen (cand.jur.) eller erhvervsøkonomisk-erhvervsjuridisk kandidatexamen (cand.merc.jur.)*

За да определи дали кандидатът е достигнал степен, която съответства на завършено висше образование, конкурсната комисия ще вземе под внимание правилата, които са били в сила към момента на получаването на дипломата.

За примери за минимални квалификации вж. ПРИЛОЖЕНИЕ IV

## 2. Езикови познания

**Език 1:** Ниво C2 (отлично владене) на датски език.

**Език 2:** Минимално ниво C1 (ефективно оперативно ниво на владене) на френски език за целите на превода на юридически текстове.

**Език 3:** Минимално ниво C1 (ефективно оперативно ниво на владене) на един от 24-те официални езика на ЕС за целите на превода на юридически текстове; език 3 трябва да бъде различен от език 1 и език 2.

За подробности относно нивата на владене на даден език вж. Общата европейска референтна рамка за езиците (<https://europa.eu/europa.eu/bg/resources/european-language-levels-cefr>)

## EPSO/AD/376/20 — ЮРИСТ-ЛИНГВИСТИ (AD 7) С ГРЪЦКИ ЕЗИК (EL)

## 1. Квалификации и дипломи

Образователна степен, която съответства на завършено висше образование, удостоверено с една от следните дипломи за гръцко или кипърско юридическо образование на гръцки език:

*Πτυχίο νομικής: πτυχίο που να πιστοποιεί την περάτωση πλήρους κύκλου πανεπιστημιακών σπουδών στο ελληνικό ή στο κυπριακό δίκαιο, διάρκειας τουλάχιστον τεσσάρων ετών σε ελληνόφωνο πανεπιστήμιο της Ελλάδας ή της Κύπρου.*

За да определи дали кандидатът е достигнал степен, която съответства на завършено висше образование, конкурсната комисия ще вземе под внимание правилата, които са били в сила към момента на получаването на дипломата.

За примери за минимални квалификации вж. ПРИЛОЖЕНИЕ IV

## 2. Езикови познания

**Език 1:** Ниво C2 (отлично владене) на гръцки език.

**Език 2:** Минимално ниво C1 (ефективно оперативно ниво на владене) на френски език за целите на превода на юридически текстове.

**Език 3:** Минимално ниво C1 (ефективно оперативно ниво на владене) на един от 24-те официални езика на ЕС за целите на превода на юридически текстове; език 3 трябва да бъде различен от език 1 и език 2.

За подробности относно нивата на владене на даден език вж. Общата европейска референтна рамка за езиците (<https://europa.eu/europa.eu/bg/resources/european-language-levels-cefr>)

**EPSO/AD/377/20 — ЮРИСТ-ЛИНГВИСТИ (AD 7) С ФРЕНСКИ ЕЗИК (FR)****1. Квалификации и дипломи**

Образователна степен, която съответства на завършено висше образование, удостоверено с една от следните дипломи за френско, белгийско или люксембургско юридическо образование на френски език:

*Avoir suivi une formation juridique complète, principalement dans un établissement d'enseignement supérieur belge, français ou luxembourgeois où les enseignements sont dispensés en langue française. Par formation juridique complète, il convient d'entendre une formation juridique de cinq années / 300 crédits ECTS [European Credit Transfer System], pour les formations achevées depuis l'entrée en vigueur de la réforme de 2004 harmonisant les diplômes d'enseignement supérieur en Europe, ou de quatre ou cinq années pour les formations achevées antérieurement. Cette formation doit, en outre, avoir été sanctionnée par un diplôme correspondant au moins au master 2 (cinq années d'études), pour les diplômes obtenus après l'entrée en vigueur de ladite réforme de 2004, ou à la maîtrise en droit française (quatre années d'études), ou à la licence en droit belge (cinq années d'études), pour les diplômes obtenus après l'entrée en vigueur de cette même réforme.*

За да определи дали кандидатът е достигнал степен, която съответства на завършено висше образование, конкурсната комисия ще вземе под внимание правилата, които са били в сила към момента на получаването на дипломата.

За примери за минимални квалификации вж. ПРИЛОЖЕНИЕ IV

**2. Езикови познания**

**Език 1:** Ниво C2 (отлично владееене) на френски език.

**Език 2:** Минимално ниво C1 (ефективно оперативно ниво на владееене) на нидерландски, немски, фински, унгарски, италиански, полски, португалски, испански или шведски език за целите на превода на юридически текстове.

**Език 3:** Минимално ниво C1 (ефективно оперативно ниво на владееене) на един от 24-те официални езика на ЕС за целите на превода на юридически текстове; език 3 трябва да бъде различен от език 1 и език 2.

*За подробности относно нивата на владееене на даден език вж. Общата европейска референтна рамка за езиците (<https://europass.cedefop.europa.eu/bg/resources/european-language-levels-cefr>)*

**EPSO/AD/378/20 — ЮРИСТ-ЛИНГВИСТИ (AD 7) С ХЪРВАТСКИ ЕЗИК (HR)****1. Квалификации и дипломи**

Образователна степен, която съответства на пълен цикъл университетско обучение, удостоверено с една от следните дипломи за завършено хърватско юридическо образование:

*Diploma iz hrvatskog prava stečena na sveučilišnom studiju (magistar/magistra prava ili diplomirani pravnik/diplomirana pravnica)*

За да определи дали кандидатът е достигнал степен, която съответства на завършено висше образование, конкурсната комисия ще вземе под внимание правилата, които са били в сила към момента на получаването на дипломата.

За примери за минимални квалификации вж. ПРИЛОЖЕНИЕ IV

**2. Езикови познания**

**Език 1:** Ниво C2 (отлично владееене) на хърватски език.

**Език 2:** Минимално ниво C1 (ефективно оперативно ниво на владееене) на френски език за целите на превода на юридически текстове.

**Език 3:** Минимално ниво C1 (ефективно оперативно ниво на владееене) на един от 24-те официални езика на ЕС за целите на превода на юридически текстове; език 3 трябва да бъде различен от език 1 и език 2.

*За подробности относно нивата на владееене на даден език вж. Общата европейска референтна рамка за езиците (<https://europass.cedefop.europa.eu/bg/resources/european-language-levels-cefr>)*



**EPSO/AD/379/20 — ЮРИСТ-ЛИНГВИСТИ (AD 7) С ПОЛСКИ ЕЗИК (PL)****1. Квалификации и дипломи**

Образователна степен, която съответства на пълен цикъл университетско обучение, удостоверено с една от следните дипломи за завършено полско юридическо образование:

*Kandydaci muszą legitymować się wykształceniem odpowiadającym ukończonym studiom prawniczym na poziomie uniwersyteckim w Polsce (magister prawa) lub równoważnym*

За да определи дали кандидатът е достигнал степен, която съответства на завършено висше образование, конкурсната комисия ще вземе под внимание правилата, които са били в сила към момента на получаването на дипломата.

За примери за минимални квалификации вж. ПРИЛОЖЕНИЕ IV

**2. Езикови познания**

**Език 1:** Ниво C2 (отлично владееене) на полски език.

**Език 2:** Минимално ниво C1 (ефективно оперативно ниво на владееене) на френски език за целите на превода на юридически текстове.

**Език 3:** Минимално ниво C1 (ефективно оперативно ниво на владееене) на един от 24-те официални езика на ЕС за целите на превода на юридически текстове; език 3 трябва да бъде различен от език 1 и език 2.

*За подробности относно нивата на владееене на даден език вж. Общата европейска референтна рамка за езиците (<https://europass.cedefop.europa.eu/bg/resources/european-language-levels-cefr>)*

Край на ПРИЛОЖЕНИЕ I, щракнете тук, за да се върнете в основния текст

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

**КРИТЕРИИ ЗА ПОДБОР**

При подбора по квалификации конкурсната комисия ще вземе под внимание следните критерии:

1. Професионален опит в писмения превод на юридически текстове.
2. Професионален опит в изготвянето на юридически текстове.
3. Професионален юридически опит, придобит в адвокатска кантора, като самостоятелно зает адвокат, като юрисконсулт на предприятие, в национална администрация, в международна организация или в университет.
4. Диплома/удостоверение/квалификация за обучение в областта на писмения превод или лингвистично/езиково обучение във връзка с езиците, изисквани за конкурса (език 1, 2 или 3);
5. Доказано владееие на официални езици на ЕС, различни от тези, които сте декларирали като езици 1, 2 и 3 за конкурса.

Край на ПРИЛОЖЕНИЕ II, щракнете тук, за да се върнете в основния текст

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

## ОБЩИ ПРАВИЛА, УРЕЖДАЩИ КОНКУРСИТЕ НА ОБЩО ОСНОВАНИЕ

Общите правила, уреждащи конкурсите на общо основание, следва да се тълкуват, като се има предвид дерогацията, предвидена в точка 2) **Специални условия –езици** от настоящото обявление.

## ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

Всяко посочване на лице от конкретен пол в контекста на организирани от EPSO процедури за подбор трябва да се счита като отнасящо се и за лице от друг пол.

Когато за последното място на всеки етап от конкурса има двама/няколко кандидати с еднакъв резултат, всички тези кандидати ще бъдат допуснати до следващия етап на конкурса. Всеки кандидат, допуснат повторно да участва в конкурса след успешно обжалване, също ще бъде поканен да участва на следващия етап.

Когато за последното място в списъка на издържалите конкурса има двама/няколко кандидати с еднакъв резултат, всички тези кандидати ще бъдат включени в списъка на издържалите конкурса. Всеки кандидат, допуснат повторно да участва в конкурса след успешно обжалване на този етап от процедурата, също ще бъде включен в списъка на издържалите конкурса.

## 1. КОЙ МОЖЕ ДА КАНДИДАТСТВА?

## 1.1. Общи и специални условия

Общите и специалните условия (включително владенето на езици) за всяка област или профил са посочени в частта „Отговарям ли на условията за кандидатстване?“.

Специалните условия по отношение на квалификациите, професионалния опит и владенето на езици се различават в зависимост от търсения профил. В кандидатурата си следва да включите възможно най-обстойна информация за своите квалификации и професионален опит (когато се изисква такъв), както е описано в частта „Отговарям ли на условията за кандидатстване?“ от настоящото обявление, **като тази информация трябва да илa отношение към служебните задължения.**

- а) **Дипломи и/или удостоверения:** Дипломите, независимо от това дали са издадени в държави от ЕС, или в държави извън ЕС, трябва да бъдат признати от официален орган на държава — членка на ЕС, например от Министерството на образованието на държава — членка на ЕС. В това отношение конкурсната комисия ще отчете разликите между образователните системи.

За образование след завършено средно образование и за техническо, професионално или специализирано обучение посочете изучаваните дисциплини, продължителността на обучението и дали става въпрос за редовно, задочно или вечерно обучение.

- б) **Професионалният опит** (ако се изисква такъв) ще бъде зачетен само ако има отношение към служебните задължения и:

— съставлява действително положен труд,

— възнаграден е,

— включва йерархична подчиненост или предоставяне на услуга, и

— при следните условия:

— **доброволен труд:** ако е възнаграден и включва седмично работно време и продължителност, сравними с тези при нормална трудова заетост,

— **стажове:** ако са възнаградени,

— **задължителна военна служба:** ако е отбита преди или след получаването на изискваната диплома, за период с продължителност, не по-дълга от законоустановената продължителност във Вашата държава членка,

— **отпуск по майчинство/по бащинство/при осиновяване:** ако е ползван по трудов договор,

- **докторантура:** за период с максимална продължителност от три години, при условие че докторската степен действително е била присъдена, независимо дали за работата е получено възнаграждение, или не, и
- **работа на непълно работно време:** изчислена пропорционално въз основа на броя изработени часове, например шест месеца на половин работно време се зачитат като три месеца.

### 1.2. Удостоверителни документи

На различните етапи на процедурата за подбор ще е необходимо да представите официален документ, доказващ гражданството (например паспорт или карта за самоличност), който трябва да бъде валиден към крайната дата за подаване на Вашата кандидатура (крайната дата за подаване на първата част на Вашата кандидатура, когато кандидатурата се състои от две части).

За всички периоди на професионална дейност трябва да бъдат представени оригинали или заверени копия на:

- **документи от бивши и настоящи работодатели**, в които се посочват естеството и равнището на изпълняваните задачи и тяхната начална и крайна дата, на официална бланка, с официалния печат на дружеството и името и подписа на отговорното лице, или
- **договори за работа и първият и последният фиш за заплата**, придружени от подробно описание на изпълняваните задачи,
- (за професионални дейности, при които не се работи на трудов договор, например самостоятелно заети лица или свободни професии) **фактури или формуляри за поръчка**, в които подробно се описват изпълнените задачи, или друг подходящ официален удостоверителен документ,
- (за конферентни преводачи, когато се изисква професионален опит) документи, доказващи **броя дни и езиците, от и на които е извършван устен превод**, във връзка конкретно с конферентния превод.

По принцип за доказване на владенето на езици не се изисква никакъв удостоверителен документ, като се прави изключение за някои профили за лингвисти или специалисти.

На всеки етап от процедурата могат да Ви бъдат поискани допълнителна информация или документи. EPSO ще Ви уведоми какви удостоверителни документи трябва да представите и кога.

### 1.3. Равни възможности и специални мерки

Ако имате увреждане или отклонение в здравословното състояние, което може да Ви попречи да се явите на тестовете, моля да посочите това във формуляра за кандидатстване и да ни информирате за вида специални мерки, от които се нуждаете. Ако увреждането или отклонението в здравословното състояние настъпи, след като сте валидирали своята кандидатура, трябва да уведомите EPSO за това в най-кратки срокове, като използвате информацията, посочена по-долу.

Отбележете, че за да бъде взето предвид Вашето искане, е необходимо да изпратите на EPSO удостоверение от национален орган във Вашата държава членка или медицинско удостоверение. Удостоверителните документи ще бъдат разгледани, за да могат при необходимост да бъдат предприети специални мерки в рамките на разумното.

Ако срещнете проблеми, свързани с достъпността, или ако се нуждаете от повече информация, свържете се с EPSO-accessibility team по един от следните начини:

- по електронна поща (EPSO-accessibility@ec.europa.eu),
- по факс (+32 22998081), или
- по пощата на адрес:  
European Personnel Selection Office (EPSO)  
EPSO accessibility  
Avenue de Cortenbergh/Kortenberglaan 25  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

## 2. КОЙ ЩЕ МЕ ОЦЕНЯВА?

Назначават се конкурсна комисия, която да сравни кандидатите и да подбере най-добрите сред тях въз основа на техните компетенции, способности и квалификации в зависимост от изискванията, посочени в настоящото обявление за конкурс. Нейните членове определят също степента на трудност на тестовете за конкурса и одобряват съдържанието им въз основа на направените от EPSO предложения.

За да се гарантира независимостта на конкурсната комисия, е строго забранено на кандидатите или на когото и да било извън конкурсната комисия да се опитват да установят контакт с членовете ѝ, освен в контекста на тестовете, където се изисква пряко взаимодействие между кандидатите и комисията.

Кандидатите, които желаят да изразят становището си или да упражнят правата си, трябва да направят това в писмена форма, като адресират кореспонденцията, предназначена за конкурсната комисия, до EPSO, а EPSO от своя страна ще я предаде на конкурсната комисия. Всякакви преки или непреки контакти на кандидатите, осъществявани извън тези процедури, са забранени и могат да доведат до дисквалифициране от конкурса.

По-специално наличието на семейна или йерархична връзка между кандидат и член на конкурсната комисия поражда конфликт на интереси. От конкурсните комисии се изисква да уведомяват EPSO за всяка подобна ситуация незабавно след като я установят. EPSO ще анализира всеки случай поотделно и ще предприеме съответните мерки. Ако не бъдат спазени посочените по-горе правила, членовете на конкурсната комисия могат да подлежат на дисциплинарни мерки, а кандидатите могат да бъдат дисквалифицирани (вж. точка 4.4).

Имената на членовете на конкурсната комисия се публикуват на уебсайта на EPSO ([www.eu-careers.eu](http://www.eu-careers.eu)) преди началото на Центъра за оценяване/фазата на оценяване.

### 3. КОМУНИКАЦИЯ

#### 3.1. Комуникация с EPSO

Трябва да проверявате EPSO профила си **поне два пъти седмично**, за да следите хода на Вашето участие в конкурса. Ако поради технически проблем от страна на EPSO не можете да направите това, трябва незабавно да уведомите EPSO, като за тази цел използвате единствено уебсайта на EPSO ([https://epso.europa.eu/help\\_bg](https://epso.europa.eu/help_bg)).

EPSO си запазва правото да не предоставя информация, която вече е ясно изложена в настоящото обявление за конкурс, в приложенията към него или на уебсайта на EPSO, включително в рубриката „Често задавани въпроси“.

Във всяка кореспонденция, свързана с дадена кандидатура, посочвайте своето **име** (така, както е посочено в EPSO профила), **номера на Вашата кандидатура** и **референтния номер на процедурата за подбор**.

EPSO прилага принципите на Кодекса за добро административно поведение [https://ec.europa.eu/info/about-european-union/principles-and-values/ethics-and-integrity/code-conduct-eu-staff\\_bg](https://ec.europa.eu/info/about-european-union/principles-and-values/ethics-and-integrity/code-conduct-eu-staff_bg) (публикуван в Официален вестник). В съответствие с това EPSO си запазва правото да прекрати всяка неуместна кореспонденция (тоест ако се повтаря, обидна е и/или е безпредметна).

#### 3.2. Достъп до информация

Кандидатите имат специфични права на достъп до определена информация, която ги засяга лично и е предоставена с оглед на задължението за мотивиране, за да се даде възможност за обжалване на решения за отказ.

Това задължение за мотивиране трябва да бъде съвместено с поверителния характер на разискванията на конкурсната комисия, който гарантира независимостта на конкурсната комисия и обективността на подбора. От съображения за поверителност позициите на членовете на конкурсната комисия по отношение на индивидуалното или сравнителното оценяване на кандидатите не могат да бъдат оповестявани.

Тези права на достъп са специфични за кандидатите в конкурс на общо основание и законодателството относно публичния достъп до документи не може да им предоставя права, по-широки от тези, определени в настоящата точка.

##### 3.2.1. Автоматични съобщения

Чрез своя EPSO профил след всеки етап от процедурата за подбор, организирана за даден конкурс, ще **получавате автоматично** следните данни:

— **тестове с въпроси с избор между няколко отговора:** Вашите резултати и таблица с Вашите отговори и правилните отговори, дадени с референтен номер/буква. Достъпът до **текста на въпросите и отговорите изрично се изключва**,

— **допустимост:** дали сте били допуснат; в противен случай — условията за допускане, които не са били изпълнени,

- **Talent Screener:** Вашите резултати и таблица с коефициентите на въпросите, точките, които са били присъдени за Вашите отговори, и Вашия общ резултат,
- **предварителни тестове:** Вашите резултати,
- **междинни тестове:** Вашите резултати, ако не сте сред кандидатите, поканени да се явят на следващия етап,
- **Център за оценяване/фаза на оценяване:** ако не сте дисквалифициран — Вашия паспорт на компетенциите, който съдържа общите Ви резултати за всяка компетенция и коментара на конкурсната комисия, предоставящ количествена и качествена обратна информация за представянето Ви на тестовете в рамките на Центъра на оценяване/фазата за оценяване.

По правило EPSO не съобщава на кандидатите изходните текстове или задачите от тестовете, тъй като те са предназначени да бъдат използвани отново в бъдещи конкурси. За някои от тестовете обаче EPSO може по изключение да публикува изходните текстове или задачите на своя уебсайт, при условие че:

- тестовете са приключили,
- резултатите са били определени и съобщени на кандидатите, и
- не е предвидено изходните текстове/задачите да се използват повторно в бъдещи конкурси.

### 3.2.2. Информация при поискване

Кандидатите могат да поискат **некоригирано** копие на своите отговори на писмени тестове, когато **не е предвидено съдържанието на тези тестове да се използва повторно** в бъдещи конкурси. Това изрично изключва отговорите на теста „организация на текущата работа“ и на работата по казус.

Коригираните отговори и подробностите по оценяването са поверителни, тъй като са част от работата на конкурсната комисия и **не се разкриват**.

EPSO полага усилия да предоставя на кандидатите възможно най-подробна информация в съответствие със задължението за мотивиране, с поверителния характер на работата на конкурсната комисия и с правилата за защита на личните данни. Всички искания за информация ще бъдат разглеждани в светлината на тези задължения.

Всяко искане за информация трябва да бъде отправено чрез уебсайта на EPSO ([https://epso.europa.eu/help\\_bg](https://epso.europa.eu/help_bg)) в рамките на 10 календарни дни, считано от деня, в който резултатите Ви са публикувани във Вашия EPSO профил.

## 4. ЖАЛБИ И ПРОБЛЕМИ

### 4.1. Технически и организационни проблеми

Ако на някой от етапите на процедурата за подбор срещнете сериозен проблем от техническо или организационно естество и за да ни дадете възможност да проучим случая и да вземем корективни мерки, **уведомете EPSO за това единствено** посредством уебсайта на EPSO ([https://epso.europa.eu/help\\_bg](https://epso.europa.eu/help_bg)).

Във всяка кореспонденция посочвайте своето **име** (така, както е посочено в EPSO профила), **номера на Вашата кандидатура и референтния номер на процедурата за подбор**.

Ако проблемът е възникнал в център за провеждане на тестове:

- уведомете квесторите незабавно, за да може случаят да бъде разследван в самия център. Поискайте от квесторите да запишат в писмен вид оплакването Ви, и
- свържете се с EPSO не по-късно от три календарни дни след Вашите тестове посредством уебсайта на EPSO ([https://epso.europa.eu/help\\_bg](https://epso.europa.eu/help_bg)), като опишете накратко проблема.

За **проблеми извън центровете за провеждане на тестовете** (например проблеми, свързани основно с процеса на запазване на дата за тестовете) следвайте инструкциите в своя EPSO профил и на уебсайта на EPSO или незабавно се свържете с EPSO чрез уебсайта на EPSO ([https://epso.europa.eu/help\\_bg](https://epso.europa.eu/help_bg)).

За въпроси, свързани с Вашата кандидатура, трябва да се свържете с EPSO незабавно и във всеки случай преди крайния срок за подаване на кандидатурите, като използвате уебсайта на EPSO ([https://epso.europa.eu/help\\_bg](https://epso.europa.eu/help_bg)). Запитвания, изпратени по-малко от 5 работни дни преди крайния срок за подаване на кандидатурите, може да не получат отговор преди крайния срок.

## 4.2. Процедури за вътрешно преразглеждане

### 4.2.1. Грешки във въпросите с избор между няколко отговора в рамките на провежданите на компютър тестове

Базата данни с въпроси с избор между няколко отговора подлежи на постоянен щателен контрол на качеството от страна на EPSO и конкурсните комисии.

Ако смятате, че е допусната грешка в един или повече въпроси, която се отразява на способността Ви да отговорите, можете да поискате тези въпроси да бъдат преразгледани от конкурсната комисия (в рамките на процедурата за „анулиране“).

При тази процедура конкурсната комисия може да реши да анулира въпроса, в който е установена грешката, и да преразпредели точките между останалите въпроси в теста. Само кандидатите, получили този въпрос, ще бъдат засегнати от преизчислението. Оценяването на тестовете, посочено в съответните части на настоящото обявление за конкурс, се запазва непроменено.

Редът и условията за подаване на жалба във връзка с тестовете с въпроси с избор между няколко отговора са следните:

- **процедура:** свържете се с EPSO **единствено чрез уебсайта на EPSO** ([https://epso.europa.eu/help\\_bg](https://epso.europa.eu/help_bg)),
- **език:** на език 2, който сте избрали за въпросния конкурс,
- **краен срок:** в рамките на **3 календарни дни** от датата, на която сте се явили на тестовете на компютър,
- **допълнителна информация:** опишете съдържанието на въпроса с цел да бъде установен съответният въпрос или въпроси и обяснете възможно най-ясно естеството на предполагаемата грешка.

**Исканията, които са получени след крайния срок или в които не се описват ясно оспорваният въпрос или въпроси и предполагаемата грешка, няма да бъдат взети под внимание.**

По-специално жалбите, в които просто се посочват предполагаеми проблеми, свързани с превода, и в които не се посочва ясно какъв е проблемът, няма да бъдат взети под внимание.

**Същата процедура за преразглеждане се прилага и по отношение на грешки в теста „организация на текущата работа“.**

### 4.2.2. Искания за преразглеждане

Можете да поискате преразглеждане на всяко **решение**, взето от конкурсната комисия или EPSO, което определя Вашите резултати и/или дали ще продължите на следващия етап на конкурса, или ще бъдете изключен от него.

Преразглеждане може да бъде поискано на основание:

- съществена нередност при провеждането на конкурса, и/или
- неспазване от страна на конкурсната комисия или EPSO на Правилника за персонала, обявлението за конкурс, приложенията към него и/или съдебната практика.

Обърнете внимание, че нямате право да оспорвате валидността на оценката, която конкурсната комисия е поставила на представянето Ви на някой от тестовете или на приложимостта на Вашите квалификации и професионален опит. Тази оценка е ценностна преценка, направена от конкурсната комисия, и Вашето несъгласие с оценката на конкурсната комисия на Вашите тестове, опит и/или квалификации не доказва, че тя е допуснала грешка. Искания за преразглеждане, отправени на тази основа, няма да доведат до положителен резултат.

Редът и условията за подаване на искания за преразглеждане са следните:

- **процедура:** свържете се с EPSO единствено чрез уебсайта на EPSO ([https://epso.europa.eu/help\\_bg](https://epso.europa.eu/help_bg)),
- **език:** на език 2, който сте избрали за въпросния конкурс,
- **краен срок:** в рамките на **десет календарни дни** от датата, на която оспорваното решение е било публикувано във Вашия EPSO профил,
- **допълнителна информация:** посочете ясно решението, което искате да оспорите, и на какви основания.

**Исканията, получени след крайния срок, няма да бъдат взети под внимание.**

Ще получите потвърждение за получаване в срок от 15 работни дни. Органът, взел оспорваното решение (EPSO или конкурсната комисия), ще анализира искането Ви и ще вземе решение по него. Ще получите обоснован отговор във възможно най-кратък срок.

**Ако резултатът е положителен, ще бъдете допуснат отново до процедурата за подбор от етапа, на който сте били изключен,** независимо от това докъде е стигнал конкурсът междувременно.

#### 4.3. Други начини на оспорване

##### 4.3.1. Административно обжалване

Като кандидат в конкурс на общо основание имате право да подадете административна жалба до директора на EPSO в качеството му на орган по назначаването.

Можете да подадете жалба срещу решение, което пряко и непосредствено засяга правния Ви статут като кандидат, или липса на такова решение само ако правилата, уреждащи процедурата за подбор, очевидно са били нарушени. **Директорът на EPSO не може да отменя ценностна преценка на конкурсната комисия** (вж. точка 4.2.2).

Редът и условията за подаване на административни жалби са следните:

- **процедура:** свържете се с EPSO единствено чрез уебсайта на EPSO ([https://epso.europa.eu/help\\_bg](https://epso.europa.eu/help_bg)),
- **език:** на език 2, който сте избрали за въпросния конкурс,
- **краен срок:** в рамките на **три месеца** от датата на уведомяването за обжалваното решение или от датата, на която решението е трябвало да бъде взето,
- **допълнителна информация:** посочете ясно решението, което искате да оспорите, и на какви основания.

**Исканията, получени след крайния срок, няма да бъдат взети под внимание.**

##### 4.3.2. Обжалване по съдебен път

Като кандидат в конкурс на общо основание имате право да обжалвате по съдебен път пред Общия съд на основание член 270 от Договора за функционирането на Европейския съюз и член 91 от Правилника за длъжностните лица.

Моля, отбележете, че обжалванията срещу решения на EPSO, а не на конкурсната комисия, няма да бъдат допустими пред Общия съд освен ако първо не е подадена административна жалба по член 90, параграф 2 от Правилника за длъжностните лица (вж. точка 4.3.1). По-специално това се отнася за решенията относно общите критерии за допустимост до конкурса, които се вземат от EPSO, а не от конкурсната комисия.

Редът и условията за обжалване по съдебен път са следните:

- **процедура:** посетете уебсайта на Общия съд (<http://curia.europa.eu/jcms/>).



#### 4.3.3. Европейски омбудсман

Всички граждани на ЕС и лица, пребиваващи в ЕС, могат да подадат жалба до Европейския омбудсман.

**Преди да подадете жалба до омбудсмана, трябва първо да предприемете необходимите административни постъпки пред съответните институции и органи** (вж. точки 4.1 — 4.3).

Подаването на жалба до омбудсмана не удължава сроковете за подаване на административна жалба или обжалване по съдебен ред.

Редът и условията за подаване на жалба до омбудсмана са следните:

— **процедура:** посетете уебсайта на Европейския омбудсман (<http://www.ombudsman.europa.eu/>).

#### 4.4. Дисквалифициране от процедурата за подбор

Можете да бъдете дисквалифициран на всеки етап от процедурата за подбор, ако EPSO установи:

- че сте създали повече от един EPSO профил,
- че сте кандидатствали за несъвместими области или профили,
- че не отговаряте на всички условия за допустимост,
- че сте декларирали невярна информация или информация, която не може да бъде удостоверена с подходящи документи,
- че не сте запазили дата за тестове или не сте се явили на един или повече от тях,
- че сте си послужили с измама по време на тестовете,
- че не сте посочили в своя формуляр за кандидатстване езиците, изисквани в обявлението за конкурса, или не сте посочили минималното изисквано ниво или минималните изисквани нива за тези езици,
- че сте се опитали да се свържете с член на конкурсната комисия по неправилен начин,
- че не сте уведомили EPSO за възможен конфликт на интереси с член на конкурсната комисия,
- че сте подали кандидатурата си на език, различен от езика или езиците, посочени в настоящото обявление за конкурс (може да бъде допуснато използването на друг език за собствените имена, официалните титли и длъжностите, посочени в удостоверителните документи или маркировките/заглавията на дипломи), и/или
- че сте подписали или сте поставили отличителен знак върху анонимни писмени или практически тестове.

Кандидатите за работа в институциите на ЕС трябва да демонстрират най-висока степен на почтеност. Всяка измама или опит за измама подлежи на евентуални санкции и се отразява на допускането до участие в бъдещи конкурси.

Край на ПРИЛОЖЕНИЕ III, щракнете тук, за да се върнете в основния текст

ПРИМЕРИ ЗА МИНИМАЛНИ КВАЛИФИКАЦИИ ЗА ВСЯКА ДЪРЖАВА И ЗА ВСЯКА СТЕПЕН, КОИТО ПО ПРИНЦИП ОТГОВАРЯТ НА ИЗИСКВАНИЯТА В ОБЯВЛЕНИЯТА ЗА КОНКУРСИ

Щракнете тук за лесна за четене версия на тези примери

ДЪРЖАВА	От AST-SC 1 до AST-SC 6 От AST 1 до AST 7	От AST 3 до AST 11	От AD 5 до AD 16	
	Средно образование (даващо достъп до образование след завършено средно образование)	Образование след завършено средно образование (курс на обучение в учебно заведение, различно от висше учебно заведение, или кратък курс на обучение във висше учебно заведение с продължителност най-малко две години)	Висше образование (с продължителност най-малко три години)	Висше образование (с продължителност четири или повече години)
Belgique – België – Belgien	Certificat de l'enseignement secondaire supérieur (CESS)/Diploma secundair onderwijs Diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur (DAES)/Getuigschrift van hoger secundair onderwijs Diplôme d'enseignement professionnel/Getuigschrift van het beroepssecundair onderwijs	Candidature/Kandidaat Graduat/Gegradueerde Bachelor/Professioneel gerichte Bachelor	Bachelor académique (180 crédits) Academisch gerichte Bachelor (180 ECTS)	Licence/Licentiaat Master Diplôme d'études approfondies (DEA) Diplôme d'études spécialisées (DES) Diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS) Gediplomeerde in de Voortgezette Studies (GVS) Gediplomeerde in de Gespecialiseerde Studies (GGS) Gediplomeerde in de Aanvullende Studies (GAS) Agrégation/Aggregaat Ingénieur industriel/Industrieel ingenieur Doctorat/Doctoraal diploma
България	Диплома за завършено средно образование	Специалист по ...		Диплома за висше образование Бакалавър Магистър
Česká republika	Vysvědčení o maturitní zkoušce	Vysvědčení o absolutoriu (Absolutorium) + diplomovaný specialista (DiS.)	Diplom o ukončení bakalářského studia (Bakalář)	Diplom o ukončení vysokoškolského studia Magistr Doktor
Danmark	Bevis for: Studentereksamen Højere Forberedelseseksamen (HF) Højere Handelseksamen (HHX) Højere Afgangseksamen (HA) Bac pro: Bevis for Højere Teknisk Eksamen (HTX)	Videregående uddannelser = Bevis for = Eksamensbevis som (erhvervsakademiuddannelse AK)	Bachelorgrad (BA eller BS) Professionsbachelorgrad Diplomingeniør	Kandidatgrad/Candidatus Master/Magistergrad (mag.art) Licentiatgrad ph.d.-grad

	От AST-SC 1 до AST-SC 6 От AST 1 до AST 7	От AST 3 до AST 11	От AD 5 до AD 16	
ДЪРЖАВА	Средно образование (даващо достъп до образование след завършено средно образование)	Образование след завършено средно образование (курс на обучение в учебно заведение, различно от висше учебно заведение, или кратък курс на обучение във висше учебно заведение с продължителност най-малко две години)	Висше образование (с продължителност най-малко три години)	Висше образование (с продължителност четири или повече години)
Deutschland	Abitur/Zeugnis der allgemeinen Hochschulreife Fachabitur/Zeugnis der Fachhochschulreife		Fachhochschulabschluss Bachelor	Hochschulabschluss/Fachhochschulabschluss/ Master Magister Artium/Magistra Artium Staatsexamen/Diplom Erstes Juristisches Staatsexamen Doktorgrad
Eesti	Gümnaasiumi lõputunnistus + riigieksamitunnistus Lõputunnistus kutsekeskhariduse omandamise kohta	Tunnistus keskhariduse baasil kutsekeskhariduse omandamise kohta	Bakalaureusekraad (min 120 ainepunkti) Bakalaureusekraad (< 160 ainepunkti)	Rakenduskõrghariduse diplom Bakalaureusekraad (160 ainepunkti) Magistrikraad Arstikraad Hambaarstikraad Loomaarstikraad Filosoofiadoktor Doktorikraad (120–160 ainepunkti)
Éire/Ireland	Ardteistiméireacht, Grád D3, I 5 ábhar/Leaving Certificate Grade D3 in 5 subjects Gairmchlár na hArdteistiméireachta (GCAT)/Leaving Certificate Vocational Programme (LCVP)	Teastas Náisiúnta/National Certificate Gnáthchéim bhaitsiléara/Ordinary bachelor degree Diplóma náisiúnta (ND, Dip.)/National diploma (ND, Dip.) Ardteastas (120 ECTS)/Higher Certificate (120 ECTS)	Céim onóracha bhaitsiléara (3 bliana/180 ECTS) (BA, B.Sc, B.Eng)/Honours bachelor degree (3 years/180 ECTS) (BA, B.Sc, B.Eng)	Céim onóracha bhaitsiléara (4 bliana/240 ECTS)/Honours bachelor degree (4 years/240 ECTS) Céim ollscoile/University degree Céim mháistir (60-120 ECTS)/Master's degree (60-120 ECTS) Dochtúireacht/Doctorate
Ελλάδα	Απολυτήριο Γενικού Λυκείου Απολυτήριο Κλασικού Λυκείου Απολυτήριο Τεχνικού Επαγγελματικού Λυκείου Απολυτήριο Ενιαίου Πολυκλαδικού Λυκείου Απολυτήριο Ενιαίου Λυκείου Απολυτήριο Τεχνολογικού Επαγγελματικού Εκπαιδευτηρίου	Δίπλωμα επαγγελματικής κατάρτισης (IEK)		Πτυχίο ΑΕΙ (πανεπιστημίου, πολυτεχνείου, ΤΕΙ) Μεταπτυχιακό Δίπλωμα Ειδικεύσης (2ος κύκλος) Διδακτορικό Δίπλωμα (3ος κύκλος)

ДЪРЖАВА	От AST-SC 1 до AST-SC 6 От AST 1 до AST 7	От AST 3 до AST 11	От AD 5 до AD 16	
	Средно образование (даващо достъп до образование след завършено средно образование)	Образование след завършено средно образование (курс на обучение в учебно заведение, различно от висше учебно заведение, или кратък курс на обучение във висше учебно заведение с продължителност най-малко две години)	Висше образование (с продължителност най-малко три години)	Висше образование (с продължителност четири или повече години)
España	Bachillerato + Curso de Orientación Universitaria (COU) Bachillerato BUP Diploma de Técnico especialista	FP grado superior (Técnico superior)	Diplomado/Ingeniero técnico	Licenciatura Máster Ingeniero Título de Doctor
France	Baccalauréat Diplôme d'accès aux études universitaires (DAEU) Brevet de technicien	Diplôme d'études universitaires générales (DEUG) Brevet de technicien supérieur (BTS) Diplôme universitaire de technologie (DUT) Diplôme d'études universitaires scientifiques et techniques (DEUST)	Licence	Maîtrise Maîtrise des sciences et techniques (MST), maîtrise des sciences de gestion (MSG), diplôme d'études supérieures techniques (DEST), diplôme de recherche technologique (DRT), diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS), diplôme d'études approfondies (DEA), master 1, master 2 professionnel, master 2 recherche Diplôme des grandes écoles Diplôme d'ingénieur Doctorat
Hrvatska	Svjedodžba o državnoj maturi Svjedodžba o završnom ispitu	Stručni pristupnik/pristupnica	Baccalaureus/Baccalaurea (sveučilišni prvostupnik/prvostupnica)	Baccalaureus/Baccalaurea (sveučilišni prvostupnik/prvostupnica) Stručni specijalist Magistar struke Magistar inženjer/magistrica inženjerka (mag. ing) Doktor struke Doktor umjetnosti
Italia	Diploma di maturità (vecchio ordinamento) Perito ragioniere Diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di istruzione secondaria superiore	Diploma universitario (DU) Certificato di specializzazione tecnica superiore Attestato di competenza (4 semestri)	Diploma di laurea – L (breve)	Diploma di laurea (DL) Laurea specialistica (LS) Master di I livello Dottorato di ricerca (DR)

ДЪРЖАВА	От AST-SC 1 до AST-SC 6 От AST 1 до AST 7	От AST 3 до AST 11	От AD 5 до AD 16	
	Средно образование (павашо достъп до образование след завършено средно образование)	Образование след завършено средно образование (курс на обучение в учебно заведение, различно от висше учебно заведение, или кратък курс на обучение във висше учебно заведение с продължителност най-малко две години)	Висше образование (с продължителност най-малко три години)	Висше образование (с продължителност четири или повече години)
Κύπρος	Απολυτήριο	Δίπλωμα = Programmes offered by Public/Private Schools of Higher Education (for the latter accreditation is compulsory) Higher Diploma		Πανεπιστημιακό Πτυχίο/Bachelor Master Doctorat
Latvija	Atestāts par vispārējo vidējo izglītību Diploms par profesionālo vidējo izglītību	Diploms par pirmā līmeņa profesionālo augstāko izglītību	Bakalaura diploms (min. 120 kredītpunktu)	Bakalaura diploms (160 kredītpunktu) Profesionālā bakalaura diploms Maģistra diploms Profesionālā maģistra diploms Doktora grāds
Lietuva	Brandos atestatas	Aukštojo mokslo diplomas Aukštesniojo mokslo diplomas	Profesinio bakalauro diplomas Aukštojo mokslo diplomas	Aukštojo mokslo diplomas Bakalauro diplomas Magistro diplomas Daktaro diplomas Meno licenciato diplomas
Luxembourg	Diplôme de fin d'études secondaires et techniques	BTS Brevet de maîtrise Brevet de technicien supérieur Diplôme de premier cycle universitaire (DPCU) Diplôme universitaire de technologie (DUT)	Bachelor Diplôme d'ingénieur technicien	Master Diplôme d'ingénieur industriel DESS en droit européen
Magyarország	Gimnáziumi érettségi bizonyítvány Szakközépiskolai érettségi-képesítő bizonyítvány	Felsőfokú szakképesítést igazoló bizonyítvány (Higher Vocational Programme)	Főiskolai oklevél Alapfokozat (Bachelor degree 180 credits)	Egyetemi oklevél Alapfokozat (Bachelor degree 240 credits) Mesterfokozat (Master degree) (Osztatlan mesterképzés) Doktori fokozat

	От AST-SC 1 до AST-SC 6 От AST 1 до AST 7	От AST 3 до AST 11	От AD 5 до AD 16	
ДЪРЖАВА	Средно образование (даващо достъп до образование след завършено средно образование)	Образование след завършено средно образование (курс на обучение в учебно заведение, различно от висше учебно заведение, или кратък курс на обучение във висше учебно заведение с продължителност най-малко две години)	Висше образование (с продължителност най-малко три години)	Висше образование (с продължителност четири или повече години)
Malta	Advanced Matriculation or GCE Advanced level in 3 subjects (2 of them grade C or higher) Matriculation certificate (2 subjects at Advanced level and 4 at Intermediate level including Systems of Knowledge with overall grade A-C) + Passes in the Secondary Education Certificate examination at Grade 5 2 A Levels (passes A-C) + a number of subjects at Ordinary level, or equivalent	MCAST diplomas/certificates Higher National Diploma	Bachelor's degree	Bachelor's degree Master of Arts Doctorate
Nederland	Diploma VWO Diploma staatsexamen (2 diploma's) Diploma staatsexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs (Diploma staatsexamen VWO) Diploma staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs (Diploma staatsexamen HAVO)	Kandidaatsexamen Associate degree (AD)	Bachelor (WO) HBO bachelor degree Baccalaureus of „Ingenieur“	HBO/WO Master's degree Doctoraal examen/Doctoraat
Österreich	Matura/Reifeprüfung Reife- und Diplomprüfung Berufsreifeprüfung	Kollegdiplom/Akademiediplom	Fachhochschuldiplom/Bakkalaureus/ Bakkalaurea	Universitätsdiplom Fachhochschuldiplom Magister/Magistra Master Diplomprüfung, Diplom-Ingenieur Magisterprüfungszeugnis Rigorosenzeugnis Dokortitel
Polska	Świadectwo dojrzałości Świadectwo ukończenia liceum ogólnokształcącego	Dyplom ukończenia kolegium nauczycielskiego Świadectwo ukończenia szkoły policealnej	Licencjat/Inżynier	Magister/Magister inżynier Dyplom doktora

	От AST-SC 1 до AST-SC 6 От AST 1 до AST 7	От AST 3 до AST 11	От AD 5 до AD 16	
ДЪРЖАВА	Средно образование (даващо достъп до образование след завършено средно образование)	Образование след завършено средно образование (курс на обучение в учебно заведение, различно от висше учебно заведение, или кратък курс на обучение във висше учебно заведение с продължителност най-малко две години)	Висше образование (с продължителност най-малко три години)	Висше образование (с продължителност четири или повече години)
Portugal	Diploma de Ensino Secundário Certificado de Habilitações do Ensino Secundário		Bacharel Licenciado	Licenciado Mestre Doutorado
România	Diplomă de bacalaureat	Diplomă de absolvire (colegiu universitar) Învățământ preuniversitar	Diplomă de licență	Diplomă de licență Diplomă de inginer Diplomă de urbanist Diplomă de master Certificat de atestare (studii academice postuniversitare) Diplomă de doctor
Slovenija	Maturitetno spričevalo (spričevalo o poklicni maturi) (spričevalo o zaključnem izpitu)	Diploma višje strokovne šole	Diploma o pridobljeni visoki strokovni izobrazbi	Univerzitetna diploma Magisterij Specializacija Doktorat
Slovensko	Vysvedčenie o maturitnej skúške	Absolventský diplom	Diplom o ukončení bakalárskeho štúdia (Bakalár)	Diplom o ukončení vysokoškolského štúdia Bakalár (Bc.) Magister Magister/Inžinier ArtD.
Suomi/Finland	Ylioppilastutkinto tai peruskoulu + kolmen vuoden ammatillinen koulutus - Studentexamen eller grundskola + treårig yrkesinriktad utbildning Todistus yhdistelmäopinnoista (Betyg över kombinationsstudier)	Ammatillinen opistoasteen tutkinto - Yrksexamen på institutnivå	Kandidaatin tutkinto - Kandidatexamen/Ammattikorkeakoulututkinto - Yrkeshögskoleexamen (min. 120 opintoviikkoa - studieveckor)	Maisterin tutkinto - Magisterexamen/Ammattikorkeakoulututkinto - Yrkeshögskoleexamen (min. 160 opintoviikkoa - studieveckor) Tohtorin tutkinto (Doktorsexamen) joko 4 vuotta tai 2 vuotta lisensiaatin tutkinnon jälkeen - antingen 4 år eller 2 år efter licentiatexamen Lisensiaatti/Licentiat

ДЪРЖАВА	От AST-SC 1 до AST-SC 6 От AST 1 до AST 7	От AST 3 до AST 11	От AD 5 до AD 16	
	Средно образование (даващо достъп до образование след завършено средно образование)	Образование след завършено средно образование (курс на обучение в учебно заведение, различно от висше учебно заведение, или кратък курс на обучение във висше учебно заведение с продължителност най-малко две години)	Висше образование (с продължителност най-малко три години)	Висше образование (с продължителност четири или повече години)
Sverige	Slutbetyg från gymnasieskolan (3-årig gymnasial utbildning)	Högskoleexamen (80 poäng) Högskoleexamen, 2 år, 120 högskolepoäng Yrkehögskoleexamen/Kvalificerad yrkehögskoleexamen, 1–3 år	Kandidatexamen (akademisk examen omfattande minst 120 poäng, varav 60 poäng fördjupade studier i ett ämne + uppsats motsvarande 10 poäng) Meriter på grundnivå: Kandidatexamen, 3 år, 180 högskolepoäng (Bachelor)	Magisterexamen (akademisk examen omfattande minst 160 poäng, varav 80 poäng fördjupade studier i ett ämne + uppsats motsvarande 20 poäng eller två uppsatser motsvarande 10 poäng vardera)  — Licentiatexamen  — Doktorsexamen  Meriter på avancerad nivå:  — Magisterexamen, 1 år, 60 högskolepoäng  — Masterexamen, 2 år, 120 högskolepoäng  Meriter på forskarnivå:  — Licentiatexamen, 2 år, 120 högskolepoäng  — Doktorsexamen, 4 år, 240 högskolepoäng
United Kingdom	General Certificate of Education Advanced level – 2 passes or equivalent (grades A to E) BTEC National Diploma General National Vocational Qualification (GNVQ), advanced level Advanced Vocational Certificate of Education, A level (VCE A level)	Higher National Diploma/Certificate (BTEC)/SCOTVEC Diploma of Higher Education (DipHE) National Vocational Qualifications (NVQ) Scottish Vocational Qualifications (SVQ) level 4	(Honours) Bachelor degree NB: Master's degree in Scotland	Honours Bachelor degree Master's degree (MA, MB, MEng, MPhil, MSc) Doctorate

Край на ПРИЛОЖЕНИЕ IV, щракнете тук, за да се върнете в основния текст